

# РОМАНСЫ И БАЛЛАДЫ

на слова А. Мунка

## ROMANSCER OG BALLADER

digte af A. Munch

Арфа

Harpen

Перевод С. Гинзберг

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Op. 9, №1

Andante

*p*

1. При - по - мнил я нын - че де -  
1. En Sagn nu mig dra - ges til

Нар

*p* un poco stretto

- ген - ду: в да - ле - ки - е вре - ме - на, си - де - ла де - ва в свет -  
Min de: en Da - me ved Har - pen sad, de hvi - de Fing - re lod

- ли - це, на ар - фе иг - ра - ла о - на. Co -  
rin de i - gjen - nem Stren - ge - nes Rad. De

- зву - чья, рож - да - ясь, сла - га - лись в е - ди - ный зве - ня - щий  
svul - men - de - Da - jers, hui - ho - lides, sam - men til En - heds -

зв; и ши-рясь, по-том пре-тво-ря-лись  
- klang, - og kunst-rikt dem slyn-ged' og Fø-jed'

в див-ну-ю пе-сню без слов, в див-ну-ю пе-сню без слов.  
til sin be-væ-ge-de Sang, til sin be-væ-ge-de Sang.

1.2. 3.

2. У ног девы рыцарь, ей верный,  
Сидел, зачарован игрой.  
Напеву молча внимал он,  
С ним как бы сливаясь душой.

То был и восторг ликования,  
И боль, и любви торжество,  
И глубь этих чувств наполняла  
Грустное сердце его.

3. Настала минута прощанья,  
Все так же сидели они —  
Но рыцарь должен был утром  
Уехать на долгие дни.

«Прощай, ненаглядное сердце,  
Пускай я погибну в бою,  
С тобой расстаюсь я, но душу  
Арфе твоей отдаю!»

2. Den trofaste Ridder stille  
ved hendes Fødder laa,  
og hørte Tonerne trille  
og kunde dem bedst forstaa.

De klaged', de jubled' jo alle  
om Kjærligheds Sorg og Lyst,  
han føtte dem sammen falde  
dybt i sit eget Bryst.

3. Det var i Afskedsstunden,  
de sadde tilsammen saa,  
naar Morgenen var oprunden,  
han maatte i Langfærd gaa.

“Og hør, du, Hjertenskjaere,  
mit Ord du vel mærke paa:  
Jeg ved, at min Sjæl maa være  
hvor du monne Harpen slaa.”